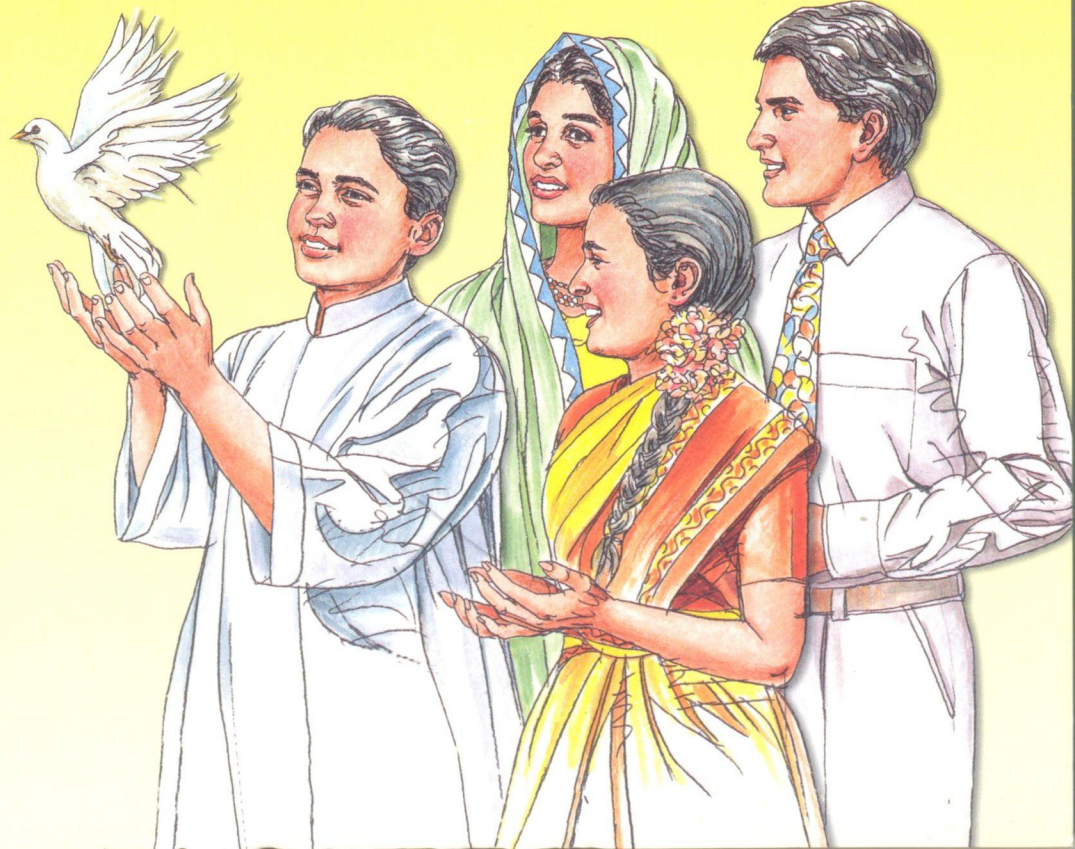




50

தில்லத் தில்லர்  
சுதந்திர ஆண்டு நிறைவு  
INDEPENDENCE  
ANNIVERSARY  
1948-1998





ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව  
இலங்கை மத்திய வங்கி  
Central Bank of Sri Lanka

රුපියල්  
ரூபா  
Rupees

200

1998-02-04

පොලිමර් මුදල් නෝට්ටුව  
பொலிமர் நாணயத்தாள்  
POLYMER CURRENCY NOTE

## නෝට්ටුවේ මුහුණත

## නිදහස් පනස් වසරක සමෘද්ධිය

- \* නොමිල අධ්‍යාපනය සහ සෞඛ්‍ය සේවාව
- \* ගල්මිය සංවර්ධනය
- \* විදුලිය සංවර්ධනය
- \* ඔන්ඩාරනායක අනුස්මරණ ජාත්‍යන්තර සම්මන්ත්‍රණ ශාලාව
- \* මහවැලි සංවර්ධනය
- \* ඔන්ඩාරනායක ජාත්‍යන්තර ගුවන් තොටුපල
- \* විදුලි සංදේශ සංවර්ධනය
- \* ආයෝජන ප්‍රවර්ධන කලාපය
- \* ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර කෝට්ටේ නව පාර්ලිමේන්තු සංකීර්ණය
- \* කර්මාන්ත සංවර්ධනය
- \* කොළඹ වරාය හා නගර දියුණුව
- \* සමගිය හා සාමය

## முன் பக்கம்

## 50ஆண்டு சுதந்திரத்தின்போது அடையப்பட்ட முன்னேற்றம்

- \* இலவசக் கல்வியும் நலப்பணிகளும்
- \* கல்லோயா அபிவிருத்திச் செயற்றிட்டம்
- \* மின்வலு அபிவிருத்தி
- \* பண்டாரநாயக்க ரூபகார்த்த சர்வதேச மாநாட்டு மண்டபம்
- \* மகாவலி அபிவிருத்திச் செயற்றிட்டம்
- \* பண்டாரநாயக்கா பன்னாட்டு வானூர்தி நிலையம்
- \* தொலைத் தொடர்புட்டல் அபிவிருத்தி
- \* முதலீட்டு ஊக்குவிப்பு வலயம்
- \* சிறி ஜெயவர்த்தனபுர கோட்டே புதிய பாராளுமன்ற கட்டடத் தொகுதி
- \* கைத்தொழில் அபிவிருத்தி
- \* கொழும்பு நகரம் மற்றும் துறைமுக அபிவிருத்திகள்
- \* ஐக்கியமும் சமாதானமும்

- \* Free education and health services
- \* Gal Oya development project
- \* Electricity development
- \* Bandaranaike Memorial International Conference Hall
- \* Mahaweli development project
- \* Bandaranaike International Airport
- \* Telecommunications development
- \* Investment Promotion Zone
- \* New parliament complex of Sri Jayawardenepura, Kotte
- \* Industrial development
- \* Development of the Colombo city and the port
- \* Unity and peace



ශ්‍රී ලංකාව වසර 50 කට පෙර නිදහස දිනා ගැනීම සැමරීම සඳහා නිකුත් කෙරෙන මෙම රුපියල් 200 මුදල් නෝට්ටුව ශ්‍රී ලංකාවේ වෙනත් මුදල් නෝට්ටු මෙන් විශේෂ කඩදාසියේ නොව ප්‍රථම වතාවට පොලිමර් ප්ලාස්ටික් වලින් නිපදවී ඇත. මෙම මුදල් නෝට්ටුව ශ්‍රී ලංකාව ඇතුළත ඕනෑම මුදල් ගණකක් ගෙවීම සඳහා නීතියෙන් මලංගු වේ. විශේෂ සමරු නිකුත්වන වශයෙන් මුදල් නෝට්ටු සීමිත ප්‍රමාණයක් පමණක් නිකුත් කරනු ලැබේ. මෙම මුදල් නෝට්ටුවේ චිත්‍ර නිර්මාණය කැළණිය විශ්ව විද්‍යාලයේ සෞන්දර්ය අධ්‍යාපන ආයතනයේ ඇල්බට් ධර්මසිරි මහතාගේ මෙහෙයවීම යටතේ ආනන්ද සෝමතිලක සහ ගාමිණී මෙන්ඩිස් මහත්වරුන් සිදුකොට ඇත.

இலங்கை 50 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் அடைந்த சுதந்திரத்தை மீண்டும் நினைவு கூருமுகமாக சிறப்புத் தாளில் தயாரிக்கப்பட்ட இலங்கையின் ஏணைய நாணயத் தாள்களைப் போலன்றி, இந்த ரூ. 200 தாள் முதன்முறையாக சேர்ம மினாத்திக்கினால் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. சிறப்பு ரூபகார்த்த வெளியீடாக இருப்பதனால் குறிப்பிட்ட எண்ணிக்கையான தாள்களை வெளியிடப்படும். இத் தாளின் கலை, வேலைப்பாடு களனிப் பல்கலைக்கழக, அழகியற்கலை ஆய்வு நிறுவனத்தைச் சேர்ந்த திரு. அல்பேர்ட் தர்மசிரியின் வழிகாட்டலின்கீழ் திரு. ஆனந்த சோமாதிலகினாலும், திரு. காமிணி மென்டிசினாலும் மேற்கொள்ளப்பட்டது.

Unlike other currency notes of Sri Lanka which are produced on special paper, this Rs.200 note to commemorate the regaining of independence by Sri Lanka 50 years ago, is produced for the first time in polymer plastic. The note will be legal tender in Sri Lanka. As a special commemorative issue, only a limited number of notes will be issued. The artwork of the note has been done by Mr Ananda Somathilake and Mr Gamini Mendis under the direction of Mr Albert Dharmasiri attached to the Institute of Aesthetic Studies, University of Kelaniya.

## නෝට්ටුවේ ආරක්ෂක ලක්ෂණ

- \* විනිවිද පෙනෙන කවුළුව
- \* ප්‍රතිබිම්බිත ජායා ප්‍රතිරූපය
- \* නෙළුම් මලක් මැද ශ්‍රී ලංකා වංශයේ සිංහ ප්‍රතිරූපය කලාත්මක ලෙස දැක්වීම
- \* කුඩා අකුරු
- \* ඇස් පෙනීම දුර්වල අය සඳහා ඩිජිටල් මාධ්‍යයෙන් යොදා ඇති '200' සටහන
- \* විනිවිද පෙනෙන නෙළුම් මලක රූපය
- \* ප්‍රතිදීප්ත සලකුණ

## நாணயத்தாளின் பாதுகாப்புப் பண்புகள்

- \* உள் மறைப்பில்லாத இடைவெளி
- \* ஒளிக்கதிர் ஊடுருவல் உரு நிழல் வடிவம்
- \* தாமரைப்பு வடிவத்திற்குள் இலங்கை கட்டியச் சிங்கத்தின் கலையியல் தோற்றம்
- \* நுண் அச்சிடல்
- \* கண்பார்வையற்றவர்களினாலும் உணரப்படக்கூடிய பிறறியில் முறையிலமைந்த மைத்தடம்படா முனைப்பு '200'
- \* தாமரை மலரின் ஊடுருவல் பண்பு
- \* ஒளிகாணும் பண்புகள்

## Security Features of the Note

- \* Transparent window
- \* Translucent shadow image
- \* An artistic impression of the heraldic lion of Sri Lanka within a lotus design
- \* Micro printing
- \* Embossing of the '200' in Braille to be recognised by the visually impaired
- \* See through feature of the lotus flower
- \* Fluorescent features



PRODUCED BY NOTE PRINTING AUSTRALIA

**தொடர்புக் கிடைக்க  
சாதிக்க உதவும்**

- \* வீரன் ஹேமர் பரிசீலி (கி.மு. 6 ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* லோகநிபிசியன் ராசன் காலத்தில் அரண்மனை  
மகிந்த சிவ ஹேமர் காலத்தில் (கி.மு. 308)
- \* டுட்டகமூல ரசனா லோகநிபிசியன் காலத்தில்,  
பிளாட் காலத்தில் காலத்தில் காலத்தில்  
காலத்தில் (கி.மு. 2 ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* காலகால ரசன் காலத்தில் காலத்தில் காலத்தில்  
காலத்தில் (கி.மு. 6 ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* காலகால ரசன் காலத்தில் காலத்தில் காலத்தில்  
காலத்தில் (கி.மு. 12 ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* காலகால ரசன் காலத்தில் காலத்தில் காலத்தில்  
காலத்தில் (கி.மு. 16 ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* காலகால ரசன் காலத்தில் காலத்தில் காலத்தில்  
காலத்தில் (கி.மு. 19 ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* காலகால ரசன் காலத்தில் காலத்தில் காலத்தில்  
காலத்தில் (கி.மு. 1815)

**பின் பக்கம்  
தேசிய மரபு**

- \* இளவரசன் விஜயவின் வருகை (கி.மு. 6ஆம் நூற்றாண்டு)
- \* தேவநம்பியதீசனின் ஆட்சியின் போது (கி.மு. 308)  
மகிந்தனின் வருகையும் புத்தமதம் அறிமுகம்  
செய்யப்பட்டமையும்.
- \* மன்னன் துட்டகமூல ஹேமர் இலங்கையின்  
தன்னாதிக்க ஆட்சியாளனாக மாறியதுடன் தனது  
படைவளமான மன்னன் எல்லாருக்கும் மதிப்பளிக்கும்  
விதத்தில் மகாசாயாவை (கி.மு. 2 ஆம் நூற்றாண்டு)  
கட்டியமை.
- \* காலகால மன்னன் சிகிரியாவின் வலிமை வாய்ந்த  
பாறையரணில் தனது அரண்மனையைக் கட்டியதுடன்  
சுவரோவியங்களின் மூலம் அழகுபடுத்தியமை  
(கி.மு. 6ஆம் நூற்றாண்டு).
- \* பேரரசன் மகாபராக்கிரமபாகு பராக்கிரம சமுத்திரத்தினை  
நடுமாணிக்கம (கி.மு. 12 ஆம் நூற்றாண்டு).
- \* போர்த்துக்கீசரும் ஒல்லாந்தரும் (கி.மு. 16-17 ஆம்  
நூற்றாண்டு) அதன் பின்னர் பிரித்தானியரும்  
(கி.மு. 19 ஆம் நூற்றாண்டு) இலங்கை மீது படையெடுத்தமை.
- \* கண்டி கல்கத்தின்போது (கி.மு. 1815) வாரியபொல சிறி  
சமங்கல தேரோ பிரித்தானியக் கொடியை இறக்கியமை.

**Reverse  
The National Heritage**

- \* Advent of Prince Vijaya (6th Century B.C.)
- \* Arrival of Arahant Mahinda and  
introduction of Buddhism during  
the reign of King Devanampiyatissa (308 B.C.)
- \* King Dutugemunu unites Sri Lanka and pays  
respect to the enemy King Elara and builds  
the Maha Seva (2nd Century B.C.)
- \* King Kasyapa builds his palace at the  
Sigiriya rock fortress and decorates it  
with frescoes (6th Century A.D.)
- \* King Parakramabahu the Great constructs the  
Sea of Parakrama (12th Century A.D.)
- \* Invasion of Sri Lanka by the Portuguese and  
the Dutch (16th - 17th Century A.D.)  
and conquest by the British (19th Century A.D.)
- \* Wariyapola Sri Sumangala Thero hauling down  
the British Flag at the Kandyan convention  
(1815 A.D.)

